

方仲華畫選

養



青

白派芳

小住東溪溪水深三身清白似
詩紅一點常隨伴不發西偏不
雞豚美酒簡巖腹誰家數知
寧甘淡泊適吾好何得先生
摩上觀 同亨鵬鳴天
己巳年月黃山飲人
仲華畫於上海



方仲華畫送

癸
癸



京新登字173號

書名題字: 謝稚柳

圖片攝影: 俞金發

日文翻譯: 鄭愛華

裝幀設計: 徐培毅

方仲華書畫選

國際文化出版公司 出版 新華書店上海發行所發行

上海中華印刷廠印刷

787×1092 1/12 6印張 68圖

1992年4月第一次出版 1992年4月第一次印刷

ISBN 7-80049-864-6/J · 84 定價: 39元

序

方仲華先生的書畫作品曾多次在國內外參加展出，深得廣大讀者的賞識。這次精選成冊出版，說明他的作品將更爲社會各界所矚目。

仲華先生自稱是“土畫家”，在白謙當中無意道出了他的藝術道路和藝術風格。他在藝術天地裡走的是一條充滿艱辛的道路，他從一個牧童、學徒工，經過勤奮學習，精心鑽研，成爲一位專業美術工作者。這條自學成材的道路，形成了他那純樸自然、富有生活氣息的藝術風格。他的成名作《青白流芳》圖，繼承和發揚了水墨畫的傳統技法，賦予普普通通的大白菜、紅椒以新的人生哲理，深爲讀者所喜歡，在國內外多次獲獎。有的作品，在中國畫傳統的基礎上，運用潑彩手法化入西洋畫的一些特點，色彩艷麗，構圖新穎。作者的書法作品，功力堅實，具有自己的風格。從這本書畫選中不難看出，作者試圖探索一條創作的新路子，堅持自成一家。

上海大學文學院重視中國傳統文化的教學和研究，爲中國學生和外國留學生開設了書畫課程。仲華先生作爲我院的兼職副教授，多年來爲外國留學生講授水墨畫和書法課，教學認真，循循善誘，深受學生的歡迎。本書出版的資助者阿部澄子女士曾在我院從學於作者。由于這層關係，在寫序言的時候，感到非常親切。作者爲我院對外文化交流付出了辛勤的勞動，阿部澄子女士又爲本書的出版給予大力支持，借此向他們兩位及所有的熱心朋友表示誠懇的謝意。

上海大學文學院院長

王熙梅

一九九二年一月二十六日

序 言

方仲華先生の書畫作品は曾つて何回も国内外で展示に参加し、深く廣大な讀者に賞賛されている。此度その精選集が出版されることは、彼の作品が更に社會各界に矚目されるようになるであう。仲華先生は自稱“土畫家”と言ひ、無意識的な自己謙遜の中に彼の藝術的道路と藝術的風格を表現している。彼が歩いて來た藝術の道は一すじの艱苦に充ちた道であり、彼は牧童、學徒工、から發奮學習一生懸命研鑽して專業の美術工作者となつた。この獨學成功の道は、彼の純樸自然な、生活氣息に富んだ藝術的風格を形成している。彼の成功作品である《青白流芳》の圖は、水墨畫の傳統的技法を承け繼ぎ發揚したもので、極く普通の青菜と赤辛子に新しい人生の哲理を賦予したもので、深く讀者に喜ばれ、国内外で何回も受賞した。作者の或る作品は、中國畫の傳統的基礎の上に、西洋畫の特点である彩色技法を運用導入し、色彩が艷麗で構圖が新しい。作者の書道作品は、堅實で、自己的風格をそなえている。この書畫集を通

じて、作者は一すじの新しい創作の道の探索を試みており、自づから一家を成していることがわかるであう。上海大學文學院は中國傳統文化の教學と研究を重視しており、中國の學生と外國留學生のために書畫課程を開設している。仲華先生は我が院の兼職助教授として、多年來外國留學生に水墨畫と書道課を授講し、教學態度が真面目で深く學生に歡迎されている。本書出版の贊助者阿部澄子女士は曾つて我が院で作者に師事したことがあり、このような關係で、この序言を書くにあたつて特に親しさを感じる。作者は我が院の對外文化交流に對して大きな勞力を拂われ、阿部澄子女士は本書の出版にあたり大きな支持を與へられた。此の機會に彼等兩人及びその他熱心にこの仕事を支持して呉れた友人に心から懇切な謝意を表はすものである。

上海大學文學院院長

王熙梅

一九九二年一月二十六日



作者近影

臺灣・胡克定攝

作者簡介

方仲華 安徽省黃山市歙縣人。生于一九三二年。自幼受新安畫派書畫家的藝術薰陶，研習書畫。從青年時代起，長期在上海從事美術創作、編輯和教學工作。歷任期刊記者、編輯、上海電影制片廠電影美術設計、中國大百科全書出版社上海分社美術編輯、上海大學文學院兼職副教授、中國文化培訓中心教授等職。平日治學嚴謹，刻苦自勵；曾多次舉辦個人畫展和參加國內外聯展活動。

方仲華在長期的藝術實踐過程中，堅持弘揚民族文化和中國書畫優良傳統，追求自成一家。他工楷書、行書，擅花鳥山水，鐵劃銀鉤，尺幅千里，功底甚厚。成名作《青白流芳》，風格別致，高雅大方，深受國內外人民的喜愛和各界人士贊賞，并為有些書畫單位所收藏。一九九〇年《青白流芳》在日本展出，榮獲日本水墨畫會頒發的獎狀，同年榮獲“炎黃子孫與各國友好書畫國際展”一等獎。并獲全國“鐵流杯”書畫大賽獎和榮譽證書。

方仲華 安徽省黃山市歙縣人。一九三二年出生。幼時より新安派畫家の藝術的薰陶を受け、書畫を研習し、青年時代から上海で長期に美術創作、編輯及び教學に従事した。雑誌記者、編輯、上海映畫制作所美術設計、中國大百科全書出版社上海分社美術編輯、上海大學文學院兼職副教授、中國文化培養センター教授等の職を歴任した。平生治學が嚴格で、刻苦自勵；曾つて何回も個人畫展を舉行し、又國內外の聯合展示活動に参加した。

方仲華は彼の藝術的過程中に於いて、民族文化と中國書畫の優秀な傳統の高揚を堅持し、自づから一家を成すことを追求した。彼は行書、楷書、花鳥山水、鐵畫銀鉤に長じその基礎が非常に深い。その成功作《青白流芳》の圖は高尚で風格があり、深く國內外人民に愛され、又各界の人士に賞賛され、又或る書畫は有關の單位に收藏されている。一九九〇年《青白流芳》の圖は日本で展示され、日本水墨畫會で表彰され、同年炎黃子孫と各國友好書畫際展で一等賞を受賞した。又全國鐵流杯書畫展で受賞並びに榮譽證書を獲得した。

目 录

- | | | | |
|-------------|-----------------|------------|---------------|
| 1. 輕舟泛碧 | 1. 輕舟碧に浮かぶ | 20. 春滿乾坤 | 20. 春天地に滿つ |
| 2. 玉堂富貴 | | 21. 山水凝碧 | 21. 江水村を照す |
| 3. 天水一色 | 2. 牡丹 | 22. 荷塘清風 | 22. 蓮池の清風 |
| 4. 田家樂 | 3. 天水一色 | 23. 黃山紫陽飛瀑 | 23. 黃山の紫陽飛瀑 |
| 5. 山邨水鄉 | 4. 农家の實り | 24. 大好時光 | 24. 秋の實り |
| 6. 含苞吐艷 | 5. 山村の水郷 | 25. 黃山按雲洞 | 25. 黃山の按雲洞 |
| 7. 山水之間 | 6. 紅蓮艷を吐く | 26. 楓橋夜泊詩意 | 26. 楓橋夜泊の詩意 |
| 8. 風竹夜舞 | 7. 綠水村を映す | 27. 山高流水 | 27. 山高く水流る |
| 9. 依山傍水 | 8. 風竹夜に舞う | 28. 黃山團結松 | 28. 黃山の團結松 |
| 10. 出山 | 9. 山村の圖 | 29. 黃山喜鵲登梅 | 29. 黃山の早春 |
| 11. 寒梅飄香 | 10. 山高く水長し | 30. 快樂的早晨 | 30. 樂しき朝 |
| 12. 雲山清流 | 11. 寒梅香を飄はす | 31. 山邊泊岸 | 31. 山邊の泊り岸 |
| 13. 黃山桃源亭 | 12. 雲山の清流 | 32. 九華春色 | 32. 九華山の春 |
| 14. 三餘圖 | 13. 黃山の桃源亭 | 33. 鄉居春來早 | 33. 山村の春早し |
| 15. 春光好 | 14. 三餘の圖 | 34. 黃山高峯競秀 | 34. 黃山の高峰秀を競う |
| 16. 梅花香自苦寒來 | 15. 春光 | | |
| 17. 黃山一線天 | 16. 梅花の香り嚴寒より来る | | |
| 18. 洛陽春曉 | 17. 黃山の一线天 | | |
| 19. 山重水復 | 18. 洛陽の春曉 | | |
| | 19. 山居の圖 | | |

目

录

- | | | | |
|-----------|-----------------|--------------------|-------------------|
| 35. 青白流芳 | 35. 青白流芳 | 菊 | 菊 |
| 36. 歸來 | 36. 歸途 | 54. 天下無難事 | 54. 天下に難事なし |
| 37. 清趣 | 37. 春光橋畔を照す | 55. 張繼：
《楓橋夜泊》 | 55. 张继：《楓橋夜泊》 |
| 38. 月光曲 | 38. 月光の曲 | 56. 駱賓王：
《咏鷺》 | 56. 骆賓王：《鵞を咏ず》 |
| 39. 青梅芬芳 | 39. 青白流芳 | 57. 蘇軾：
《水調歌頭》 | 57. 蘇軾：《水調歌頭》 |
| 40. 漁梁小景 | 40. 漁梁鎮 | 58. 李白：
《早發白帝城》 | 58. 李白：《朝に白帝城を發つ》 |
| 41. 古刹虬蟠 | 41. 古刹廟中に高僧有り | 59. 高適：
《別董大》 | 59. 高適：《董大と別れる》 |
| 42. 春意 | 42. 春意 | 60. 楹聯(一) | 60. 楹聯(一) |
| 43. 魚樂圖 | 43. 魚樂圖 | 61. 楹聯(二) | 61. 楹聯(二) |
| 44. 傲雪 | 44. 雪に屈せず | 62. 楹聯(三) | 62. 楹聯(三) |
| 45. 幽香 | 45. 幽かな香り | 63. 楹聯(四) | 63. 楹聯(四) |
| 46. 亮節 | 46. 亮節 | | |
| 47. 凌霜 | 47. 凌霜 | | |
| 48. 春華秋實 | 48. 春華かにして秋實る | | |
| 49. 知足常樂 | 49. 足りるを知りて常に樂し | | |
| 50. 潑墨仙人圖 | 50. 潑墨仙人の圖 | | |
| 51. 清泉石上流 | 51. 清泉石の上を流る | | |
| 52. 梅蘭 | 52. 梅蘭 | | |
| 53. 竹 | 53. 竹 | | |



輕舟泛碧

輕舟碧に浮かぶ



玉堂富貴

牡丹



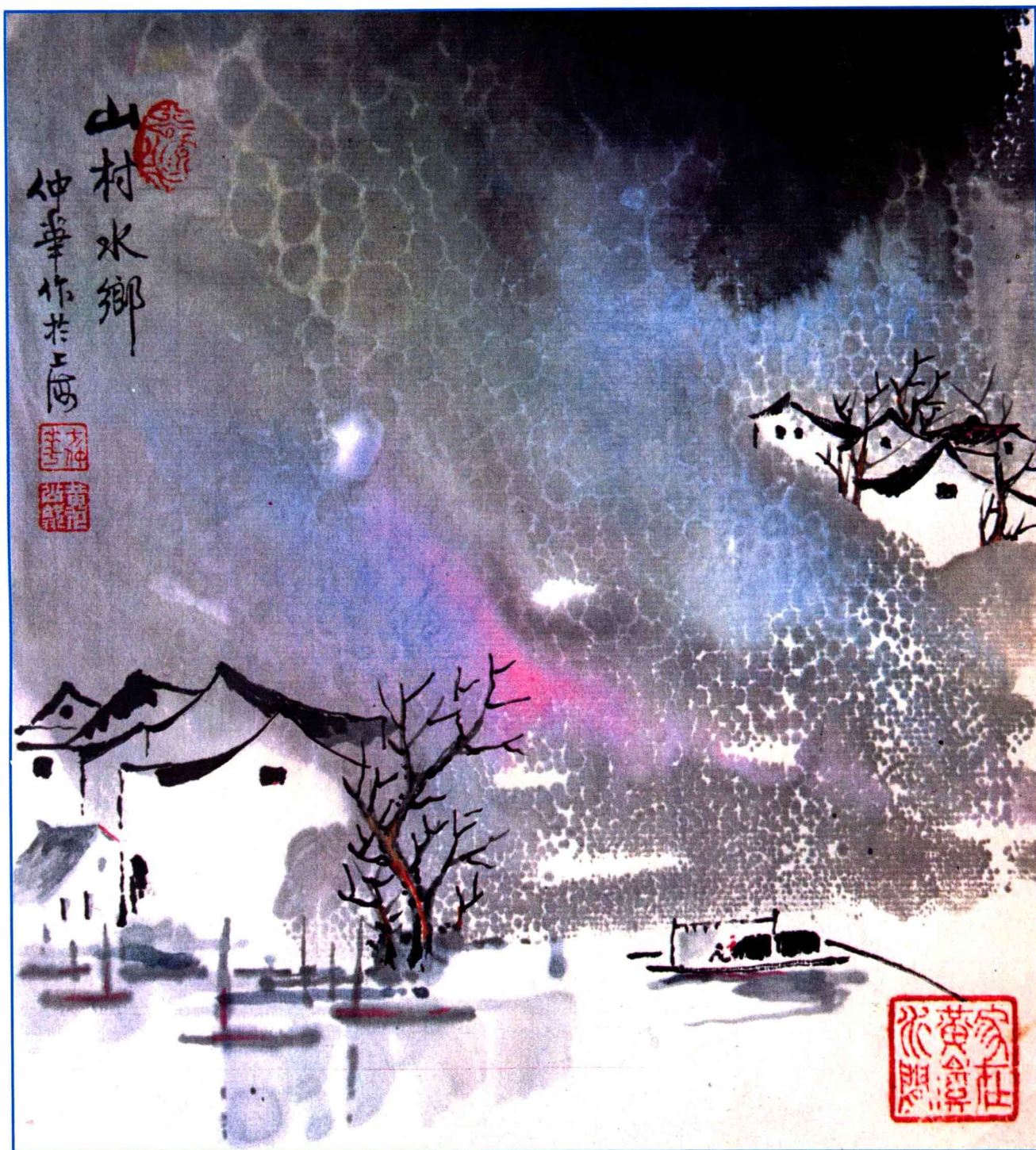
天水一色

天水一色



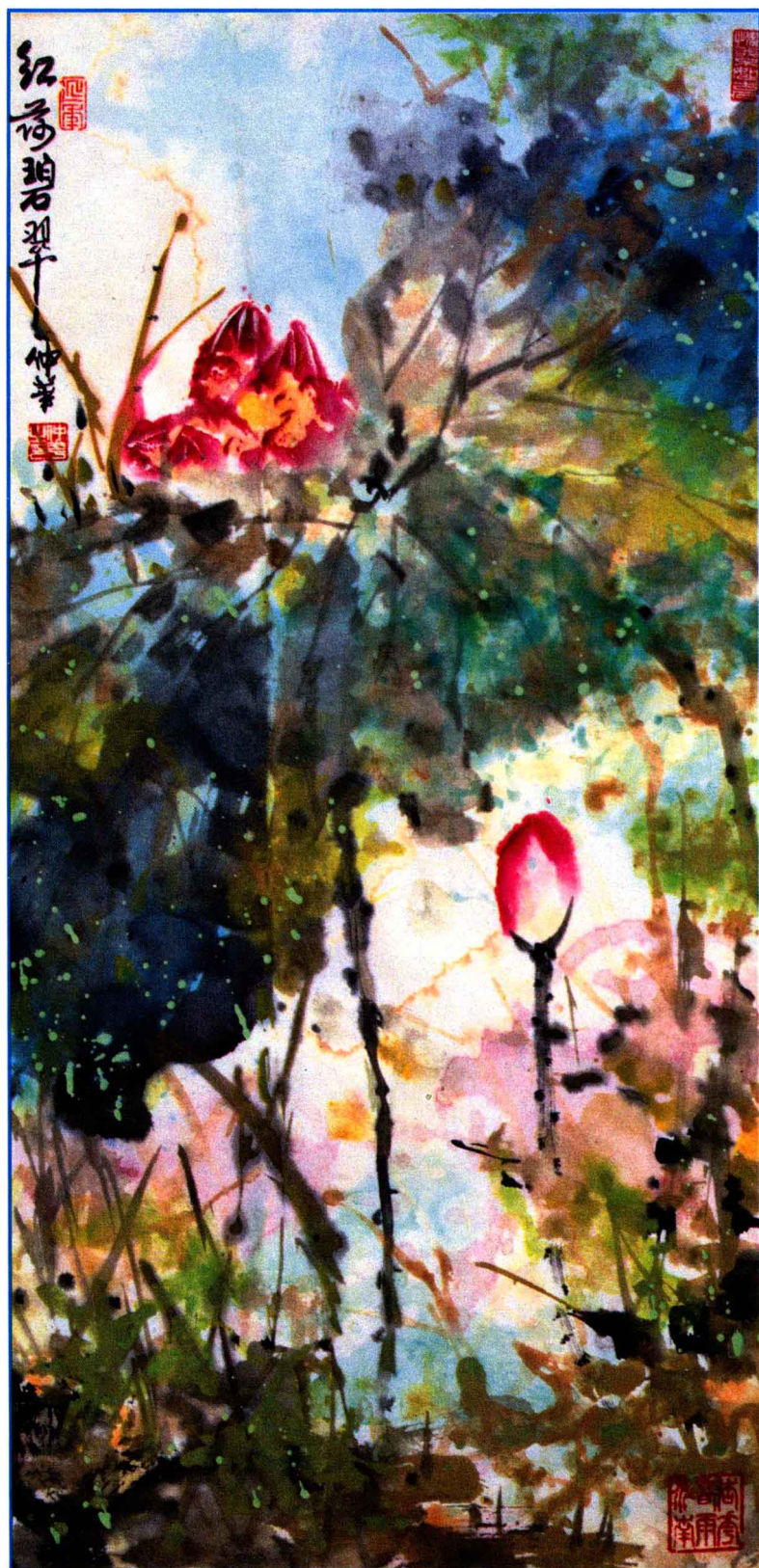
田家樂

農家の實り



山村水鄉

山村の水郷



含苞吐艶

紅蓮艶を吐く



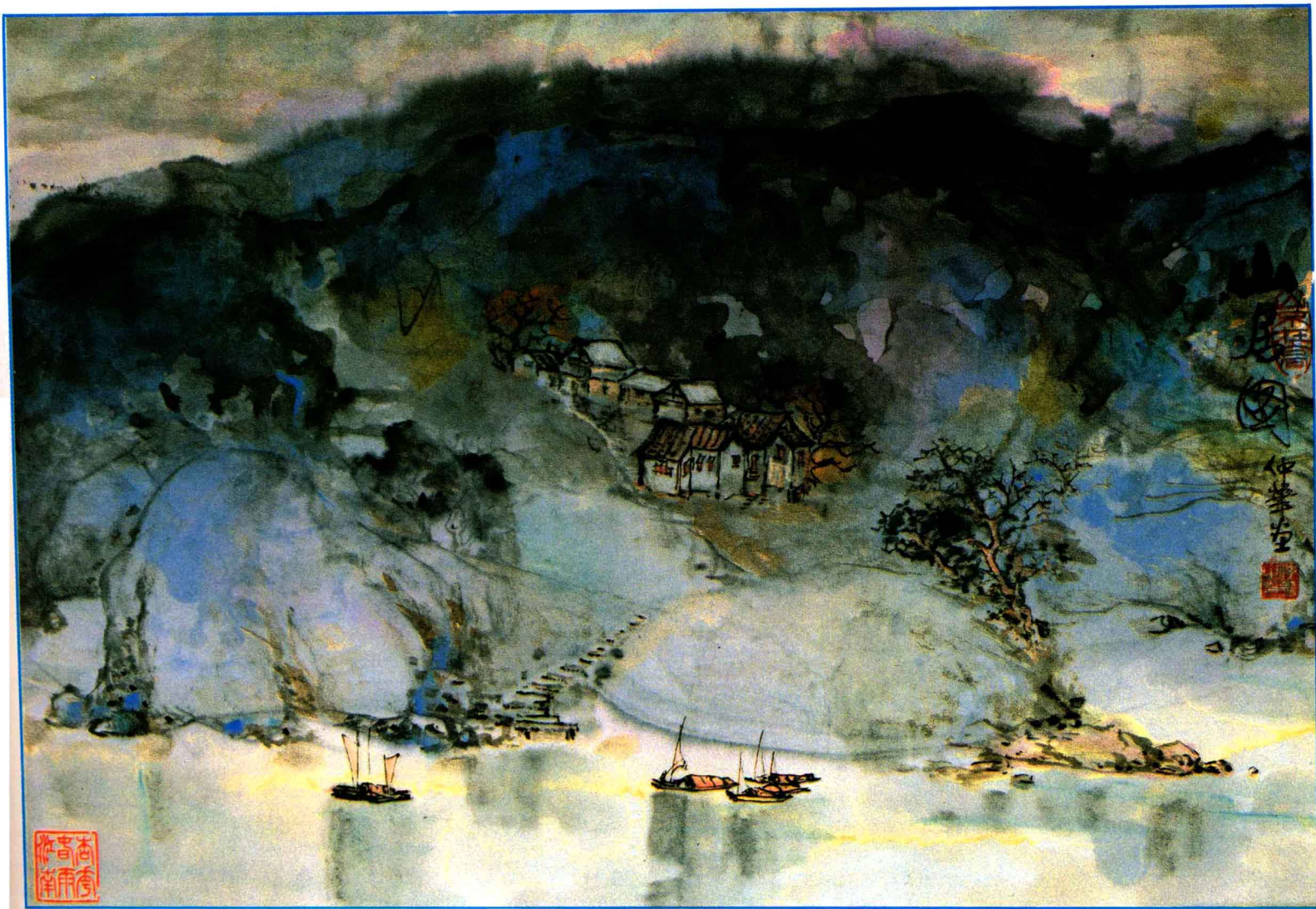
山水之間

绿水村を映す



風竹夜舞

風竹夜に舞う



依山傍水

山村の圖